

RAPÒRT RESUMÍ

Pa lei, Kontraloria General di Kòrsou (di awor padilanti, Kontraloria) tin e tarea di kontrolá kuenta anual di Pais. A base di e opinion ku Kontraloria yega na dje, Parlamento por aprobá e kuenta anual i duna deskargo na e ministernan pa e maneho finansiero ku nan a hiba. Ademas, pueblo por usa e resultadonan di e kontrol pa pidi gobièrnu duna kuenta i rason.

A kontrolá si:

1. e kompromisonan finansiero i entrada- i gastunan na 2019 a sosodé conforme lei i conforme e demas reglanan fihá den lei (legalidat finansiero);
2. e kuenta anual ta un refleho konfiabel di posishon finansiero di Pais riba dia 31 di desèmber 2019 i di e resultado di aña 2019 (refleho konfiabel)⁹.

E resultadonan di e investigashon ta lo siguiente.

1. Na 2019, e kompromisonan finansiero i e entrada- i gastunan no a sosodé conforme lei i demas reglanan fihá den lei.

E opinion akí ta basá riba lo siguiente.

- a. E kompromisonan finansiero i e entrada- i gastunan no a sosodé conforme e presupuesto nashonal aprobá. E eror di legalidat debí ku a surpasá e presupuesto ta suma, na tur, NAf. 178,1 mion. E ekseso di presupuesto akí ta resultado di un ekseso total di gastu di NAf. 97,3 mion (55%) i un total di entrada di NAf. 80,8 mion (45%) menos.

Na e banda di gastu, e ekseso di presupuesto a sinta prinsipalmente serka GMN, na balor di NAf. 70,9 mion (73%) i SOAW na balor di NAf. 12,5 mion (13%).

Na e banda di entrada, sesentikuater porshento (64%) di e ekseso di presupuesto ta debí na NAf. 51,9 mion na entrada ku FIN a presupuestá i ku no a keda realisá.

- b. E kompromisonan finansiero i e gastunan no a ser hasí conforme e otro reglanan relevante fihá den lei, por ehèmpel e lei di subsidio. E eror di legalidat debí na esei ta suma NAf. 357,6 mion, esta: e suma total di eror di legalidat, di NAf. 535,7 mion, despues di kita afó e NAf. 178,1 mion na ekseso di presupuesto. E eror akí di NAf. 357,6 mion ta konsistí prinsipalmente di subsidio otorgá sin e desishonnan di subsidio nesesario, na un balor total di NAf. 256,8 mion, i transferensia hasí sin niun

⁹ Pa por bisa ku e kuenta anual ta duna un bista konfiabel, e mester ser prepará conforme e disposishonnan fihá den Ordenansa Nashonal di Regla di Kontabilidat (Lv C-2010), ya ku e ordenansa akí ta stipulá sierto aspekto di e sistema di informe finansiero ku mester apliká pa prepará e kuenta anual.

akuerdo ku komo base, na un balor total di NAf. 39,2 mion. Relashoná ku salario tambe tin ilegalidat. Manera e salarionan pagá na e ministernan i e personal di e sistema penitensiaro no tin base legal. No por a determiná kuantu esei a suma na tur.

- c. Tin duda enkuanto si sierto entrada- i gastunan a sosodé conforme e reglanan relevante fihá den lei. E duda enkuanto legalidat akí ta suma na tur NAf. 3.171 mion i ta debí prinsipalmente na e duda ku tin enkuanto legalidat di NAf. 1.412,9 mion (45%) na entrada di impuesto, pa motibu ku e kontrol interno relashoná ku e entradanan akí ta deficiente.

2. E kuenta anual no ta duna un bista konfiabel di posishon finansiero di Pais riba dia 31 di desèmber 2019 ni di e resultado di aña 2019.

E opinion akí ta basá riba e siguiente defisiensianan di e kuenta anual.

- a. E no a ser prepará conforme tur disposishon relevante fihá den Ordenansa Nashonal di Regla di Kontabilidad (Lv C-2010). Por ehèmpel, den e kuenta anual no tin akklarashon di e kambionan di presupuesto. Tampoko no a akklará e desviashonnan ku a hasi for di e presupuesto ku Parlamento a aprobá, siendo ku lei¹⁰ ta preskribí esei. Komo resultado, e kuenta anual falta dato importante, manera e rasonnan tras di e kambionan i nan impakto (finansiero). E kuenta anual ta kontené NAf. 26,1 mion na eror di konfiabilidad i NAf. 5.482 mion na duda di konfiabilidad. E eronan tin di aber prinsipalmente ku dos debe ku a ser bahá for di kuenta indebidamente: un debe di NAf. 24,5 mion di FKP i un fianza di NAf. 137.026. E dudanan enkuanto konfiabilidad, na balor di NAf. 5.482 mion, ta debí prinsipalmente na e insertidumbre ku ta eksistí tokante e entradanan di impuesto, na balor di NAf. 1.412,9 mion (26%), i e lista di entrada probabel di impuesto, ku ta suma NAf. 2.312,1 mion (42%).
- b. E no ta duna un bista konfiabel di e maneho finansiero hibá. Na tur, e kuenta anual ta kontené NAf. 561,8¹¹ mion na eror di legalidat i di konfiabilidad, i NAf. 8.653¹² mion na duda. Pa por bisa ku un kuenta anual ta duna un bista konfiabel, e no tin mag di kontené mas ku NAf. 17 mion na eror i/òf duda. Ya ku e kuenta anual akí no ta kumpli ku e kriterio ei, no por bisa ku un persona ku us'é lo haña un bon bista di e posishon finansiero i e resultado di Pais.

¹⁰ Artíkulo 32 di Lv C-2010.

¹¹ NAf. 535,7 mion + NAf. 26,1 mion. Wak tambe anekso 1, tabèl 4.

¹² NAf. 3.171 mion + NAf. 5.482 mion. Wak tambe anekso 1, tabèl 4.

Konkluyendo, nos opinion di e kuenta anual ta lo siguiente.

1. E kompromisonan finansiero i entrada- i gastunan na 2019 no a sosodé conforme lei i demas reglanan fihá den lei (no tin legalidat finansiero).
2. E kuenta anual no ta duna un bista konfiabel di posishon finansiero di Pais riba dia 31 di desèmber 2019 ni di e resultado di aña 2019.

Pues, Kontraloria ta di opinion ku e kuenta anual no ta duna un bista konfiabel di posishon finansiero di Pais riba dia 31 di desèmber 2019 ni di e resultado di aña 2019.

Konsekuentemente, Parlamento òf usarionan di e kuenta anual akí lo no haña un bista korekto di posishon finansiero i resultado di Pais. Debí na esei, Kontraloria no por aprobá e kuenta anual.

E resultado- i konklushonnan akí ta debí ku no tin un administrashon finansiero na òrdu i kontrolabel.

Administrashon finansiero di Pais no ta na òrdu ni kontrolabel, debí na lo siguiente.

1. Ainda e ministerionan no ta kumpli ku e eksigensianan mínimo pa administrashon ordená i kontrolabel fihá den Lv Fb, manera separashon di funshon, bon kontrol interno di entrada, nombramentu di tur e funshonarionan di pago (betalingsordonnateurs), sòru pa (suficiente di) e funshonnan di kontrol interno na kada ministerio ta yená i sòru ku ta kumpli ku e tareanan di kontrol interno rekerí, entre otro, kontrol di e datonan prosesá den e diferente sistemanan di administrashon.
2. No ta kumpliando ku (tur) e demas disposishonnan fihá den Lv Fb, ku ta bisa entre otro ku mester traha dekreto nashonal i dekreto ministerial, por ehèmpel pa elaborá e prosedimentunan ku mester sigui ora di imponé, kobra, paga i hasi restitushon di tur sobra entradanan ku no ta impuesto, i ku mester inkluí un relato di 'Administrashon di Propiedat Inmóbil' komo un dokumento apart huntu ku e kuenta anual.

Debí na e defisiensianan akí, Pais no tin suficiente garantia ku:

- kobransa di e entradanan i pago di e gastunan a sosodé di akuerdo ku lei;
- e sifranan den e kuenta anual ta duna un bista konfiabel.

E impakto ku e defisiensianan akí tabatin riba e kuenta anual ta bisto na e erornan di legalidat i konfiabilidad konstatá, na balor di NAf. 561,8 mion, i e dudanan na balor di NAf. 8.653 mion. Den anekso 1, tabèl 7 i 8, e erornan i dudanan akí ta aparesé partí pa kada ministerio.

Tambe a konstatá ku tin debe pa kobra¹³, di mas ku un aña bieu, na balor di NAf. 47,4 mion, ku no a ser kobra aindi. Ta trata aki, entre otro, di amortisashon di un fianza duná na Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen (OBNA) na balor di NAf. 15,8 mion i di un otro na Integrated Utility Holding N.V. (Aqualectra), na balor di NAf. 31,6 mion. E debenan akí ta riba balans for di 2010. Dia 10 di febrüari 2021¹⁴, Konseho di Minister a bai di akuerdo, riba konseho di FIN, pa kombertí e debe di OBNA den algun fiansanan nobo. Pa loke ta trata e debe di Aqualectra, te dia djawe Pais (esta: FIN) no a kobra esaki, siendo ku Aqualectra a kontabilisá e debe ku e tin ku Pais den su kuenta anual. Ademas, den su kuenta anual, Aqualectra ta mensioná ku e ta evaluando pa hasi un kompensashon di su debenan i esunnan di Pais. Apesar ku Kontraloria i SOAB algun aña kaba a rekordá Pais (esta: FIN) ku mester kobra e debenan akí, te dia djawe esei no a sosodé.

Na 2018, Pais a indiká ku e tabata bai pone su maneho finansiero na òrdu i ten'é asina. Loke lo muestra (definitivamente) ku a kumpli ku e meta akí ta si e kuenta anual 2021 di Pais risibí un sertifikashon di kontrol di akountent ku un opinion favorabel (goedkeurende controleverklaring) i ser aprobá pa Parlamentu na tempu. Pa por logra esei, Pais a formulá un Roadmap¹⁵. E sup-proyektonan den e Roadmap akí ta aparesé den anekso 3. Durante e investigashon, a konstatá ku realisashon di e solushonnan mensioná ta kana atras kompará ku plan. Esei ta un di e motibunan dikon Kontraloria ta presentá e siguiente rekomendashonnan den e rapòrt akí.

Rekomendashonan

Kontraloria ta keda konstatá defisiensi i debilidat grave den administrashon finansiero di Pais. Ta pa e motibu ei, tumando 10 di òktober 2010 komo punto di referensia, for di dia ku Kòrsou a haña státus di Pais outónomo den reino, tur aña Kontraloria a desaprobá e kuenta anual di Pais.

Pais ta keda traha un plan tras di otro pa resolvé e problemátika deskribí aki riba, sin logra adelanto ku ta suficiente i na tempu, entre otro debí ku e plannan ei no ta ser ehikutá ku suficiente rapides. Entre otro debí na esaki, Pais no ta kumpliendo de fakto ku e prinsipio di bon gobernashon pa loke ta trata transparensia i responsabilisashon públiko. Ku transparensia nos ke men, entre otro, ku e kuenta anual mester ta korekto, kumpliendo ku tur disposishon legal relevante. Responsabilisashon públiko ta enserá ku gobièrnu mester rindi kuenta na un manera

¹³ Segun Artíkulo 23 di Landsverordening Algemene Rekenkamer Curaçao, Kontraloria mester vigilá mas tantu posibel pa e debenan ku Pais tin pa kobra ser atendé ku e diligensia nesario.

¹⁴ Zaaknummer 2021/003411.

¹⁵ E Roadmap a wòrdu formulá door di SOAB.

konfiabel pa muestra ku kobra, administrashon i uso di fondo públiko ta sosodé conforme lei i reglanan relevante fihá den lei. Tambe e ta enserá ku gobièrnu mester ta *'in control'*.

Kontraloria ta konsiente di e retonan ku Kòrsou ta enfrentá pa resolvé problema kompleho siendo un pais relativamente chikitu. No opstante, e echo ku finansa públiko i e responsabilisashon korespondiente no ta na òrdu ta un situashon sumamente preokupante. Pais no por permití su mes di sigui asina. Ademas, ainda no tin klaridat si e palabrashon hasí ku Cft, esta, ku lo optené un deklarashon sin reserva pa kuenta anual di 2021, ta alkansabel ainda. Te na e momentonan akí, Pais no a hasi ningun anunsio oficial al respekto.

Kontraloria ta rekomendá Parlamento pa puntra Konseho di Minister/Minister di Finansa urgentemente si un deklarashon di kontrol sin reserva ta realisabel ainda pa 2021. Tambe ta rekomendá Parlamento pa eksigí Konseho di Minister urgentemente pa splika kon lo pèrkurá pa e rekomendashonnan di Kontraloria, i esunnan di SOAB, ser ehekutá efektivamente i ku e urgensia nesesario. Opviamente, esei lo rekerí entre otro un análisis profundo pa saka afó ta pa ki kousa te asina leu no a logra implementá e plannan i, huntu ku esei, lo mester proponé solushon efektivu. Ademas, Kontraloria ta rekomendá pa monitoriá e tema akí riba base kontinu i pidi minister di Finansa periódikamente pa duna kuenta di e progreso lográ.

Ademas, a base di e resultadonan di su investigashon, Kontraloria ta hasi e siguiente rekomendashonnan. Den e informenan tokante kuenta anual di 2016, 2017 i 2018 tambe Kontraloria a hasi rekomendashon paresido.¹⁶

Ta hasi Parlamento, Minister di Finansa i e demas ministernan di Konseho di Minister, un biaha mas, e siguiente rekomendashonnan.

1. Pidi gobièrnu pa, provishonalmente, duna Parlamento e informashon nesesario tokante e ekseso total di presupuesto di NAF. 178,1 mion, pa Parlamento por evaluá e eksesonan akí promé ku e aprobá e kuenta anual di 2019 ku e kambionan di presupuesto;
2. Pidi Minister di Finansa akclará kon e trayekto di mehoramentu inkluí den e Roadmap i e palabrashonnan hasí den e Landspakket/e agènda di ehekushon ta relashoná ku otro.

Tambe ta rekomendá Parlamento pa aprobá e kambionan di presupuesto denter di e plasonan fihá den lei. Segun artíkulo 42, insiso 1 i artíkulo 46, insiso 1 i 2 di Lv C-2010, aprobashon di kambio di presupuesto mester tuma lugá na tres momento fiho di aña, esta, mas tardá dia 15 di mei, 15 d ougùstùs i 15 di novèmber.

¹⁶ E informenan akí ta disponibel tambe na <https://www.rekenkamercuracao.cw/rechtmatigheid>.

Ta hasi Minister di Finansa i e demas ministernan di Konseho di Minister (i e ministerionan), un biaha mas, e siguiente rekomendashonnan.

1. Duna máksimo prioridat na realisashon di e ophetivonan inkluí den e Roadmap i fomentá esaki den nan respektivo ministerionan. Mester fiha pa ki fecha mester kompletá kada un di e plan- i akshonnan den e Roadmap i monitoriá nan progreso kontinuamente. Ora konstatá ku ta desviando for di loke a plania, mester atendé esaki i hasi kualke adaptashon nesenario inmediatamente.
2. Pèrkurá pa disponibilidad di personal dediká i e fondonan nesenario.
3. Raportá tur luna na sektor di Maneho Finansiero i Presupuestario tokante ehekushon di e presupuesto i tokante si tin ekseso di presupuesto ku ta menasá, pa asina evitá ekseso di presupuesto ku ta kontra lei.
4. Duna akklarashon den e kuenta anual tokante e kambionan di presupuesto (inklusu e eksesonan di presupuesto) pa kada ministerio.
5. Kumpli ku lei i reglanan relevante fihá den lei. Entre otro esei ta enserá ku mester nombra e funshonarionan di pago (betalingsordonateurs) manera lei ta preskribí, traha e desishonnan di subsidio nesenario i firma e akuerdonan di transferensia korespondiente promé ku hasi pago.
6. Koregí e defisiensianan konstatá den e informe anual na un manera uniforme.

Ademas, nos ta rekomendá Minister di Finansa pa por mensioná e sumanan neto di e entrada- i gastunan di e organisashonnan Stichting HNO Holding, HNO Vastgoed en Beheer N.V., HNO Transitie en Exploitatie N.V. i Stichting Gaming Control Board den e resúmen di e sektor kolektivo. Tambe, pa por usa e kuantanan anual di 2019 den resúmen akí. Si pa sierto motibu di peso esei no ta posibel, mester mensioná e prosedimentu ei i e motibunan tambe bon kla den e nota splikativo.

Tambe nos ta rekomendá Minister pa pèrkurá pa e investigashon dor di SOAB relashoná ku e iregularidat konstatá na Ontvanger finalisá mas pronto posibel. Ademas, aunke Lv C-2010 no ta eksigí pa mensioná e tipo di asuntunan ei, ta rekomendá pa mensioná e iregularidatnan kometí tambe den e informe anual. Fuera di esei, ta rekomendá pa, ku urgensia, tuma medida adekuá pa prevení iregularidat manera loke a tuma lugá na Ontvanger, por ehèmpel, na tur ministerio ku tin AO/IB deficiente.

Por último, ta rekomendá Minister di Finansa pa kobra e debe habrí na Aqualectra urgentemente.